

## Развитие научной коммуникации в Китае

© Полякова Е.С.<sup>а</sup>, 2022

<sup>а</sup> Всероссийская академия внешней торговли, Москва, Россия  
ORCID ID: 0000-0002-2784-2844; yesya.polyakova@icloud.com

**Резюме.** В новом веке Китай ставит перед собой амбициозные цели, реализация которых в большой степени зависит от развития научно-технической базы страны, в связи с чем в последние годы Пекин заметно увеличил инвестиции в собственную науку, на фоне этого выросло и финансирование сферы научной коммуникации.

Научная коммуникация является важной составляющей научно-технического развития общества, представляющая собой в широком смысле процессы и механизмы распространения передовых идей и достижений прогресса как внутри академических кругов, так и за пределами научного сообщества по средствам различных форм, учреждений и каналов коммуникации. В настоящее время преимущественно в западном мире активно развиваются теория и практика научной коммуникации. В отличие от традиционного понимания этого термина - в Поднебесной используют термины *керу* и *kexue chuanbo* (популяризация и распространение науки), которые лучше соответствуют китайским реалиям. Под ними понимается передача знаний, а не способ мышления, речь идет скорее о распространении науки среди молодежи, людей в сельских и бедных регионах, чем об обмене идеями и способами мышления - своеобразной научной коммуникации с китайской спецификой.

В статье отмечается, что несмотря на ряд очевидных трудностей на этапе реализации, связанных отчасти с особенностями китайской культуры и общих бюрократических проблем, популяризация науки носит системный и многоуровневый характер, задействует большое число каналов и институтов передачи знаний и научной информации, и имеет прочную правовую основу, что способствует решению поставленных перед ней задач и выходу на новый уровень. Вместе с тем, несмотря на стремительное развитие китайской научной мысли, не стоит переоценивать ее влияние на мировую науку.

**Ключевые слова:** Китай, научная коммуникация, научно-техническое развитие Китая

**Для цитирования:** Полякова Е.С. Развитие научной коммуникации в Китае. *Азия и Африка сегодня*. 2022. № 4. С. 14-19.  
DOI: 10.31857/S032150750019736-1

## Development of science communication in China

© Yeseniya S. Polyakova<sup>a</sup>, 2022

<sup>a</sup> Russian Foreign Trade Academy, Moscow, Russia  
ORCID ID: 0000-0002-2784-2844; yesya.polyakova@icloud.com

**Abstract.** In the new century, China sets itself ambitious goals, the implementation of which depends to a large extent on the development of the country's scientific and technical base, in connection with which in recent years, Beijing has significantly increased investments in its own science, against the background of this, the financing of science communication has also increased.

Science communication is an important component of the scientific and technological development of society, which is, in a broad sense, processes and mechanisms for the dissemination of advanced ideas and achievements of progress both within the academic community and outside it through various forms, institutions and communication channels. Currently, mainly in the Western world, the theory and practice of science communication is actively developing. In contrast to the traditional understanding of this term, in China the terms *keru* and *kexue chuanbo* (popularisation and dissemination of science) are used, which better correspond to Chinese realities. They mean the transfer of knowledge, not a way of thinking, it is more about the dissemination of science among young people, people in rural and poor regions, than about the exchange of ideas and ways of thinking - a kind of science communication with Chinese characteristics.

The article notes that despite a number of obvious difficulties at the implementation stage, partly related to the peculiarities of the Chinese culture and general bureaucratic problems, the popularisation of science is systemic and multi-level, involves a large number of channels and institutions for the transfer of knowledge and scientific information, and has a solid legal basis, which contributes to the solution of the tasks assigned to it and reaching a new level. At the same time, despite the rapid development of Chinese scientific thought, one should not overestimate its influence on world science.

**Keywords:** China, science communication, science development in China

**For citation:** Yeseniya S. Polyakova. Development of science communication in China. *Asia and Africa today*. 2022. № 4. Pp. 14-19. (In Russ.) DOI: 10.31857/S032150750019736-1

### ВВЕДЕНИЕ

Амбициозные цели, которые Китай ставит перед собой в новом веке, невозможно представить без комплексного развития науки. Более того, анализируя задачи 14-го пятилетнего плана развития КНР (2021-2025 гг.) (далее - План) можно сказать, что развитие и опора на науку и технологии являются необходи-

мым условием для их реализации. В Плате подчеркивается: «Необходимо твердо придерживаться того, чтобы инновации занимали центральное место в модернизации Китая и рассматривать научно-технологическую самостоятельность в качестве стратегической поддержки национального развития»<sup>1</sup>.

Как важной составляющей научно-технического прогресса, правительство КНР на протяжении всей истории уделяло большое внимание развитию научной коммуникации у себя в стране. Традиционно эта сфера всегда находилась под контролем государства. В последние годы она стала развиваться еще активнее, во многом это связано с увеличением финансирования науки, в целом. В 2021 г. расходы Китая на науку составили 2,79 трлн юаней (\$441,3 млрд), рост, по сравнению с предыдущим годом, - более 14%, что составило 2,49% от ВВП<sup>2</sup>. При этом бюджет только Китайской академии Наук (КАН) на 2022 г. составил 162 млрд юаней (\$22,5 млрд)<sup>3</sup>.

Зачастую вместо термина *научная коммуникация*, употребляемого преимущественно в западных странах, в КНР используют два похожих понятия - *keru* (科普 - букв. популяризация науки) и *kexue chuanbo* (科学传播 - букв. диссеминация науки). Примечательно, что *chuanbo* дословно означает «передавать и сеять». - Е.П.). С недавних пор начали также использовать понятие «научная коммуникация» - отчасти благодаря развитию научной журналистики в Китае, отчасти - благодаря стремлению привести китайскую терминологию в соответствие с международной. Тем не менее, есть важное различие между *научной коммуникацией* и тем, что понимается под популяризацией науки/распространением науки в Китае.

Задача научной коммуникации - донести до общественности информацию, подтвержденную научными данными, в правильной и понятной форме и, что более важно, критически и независимо оценивать научный прогресс и его последствия для общества. Таким образом, конечная цель - научить общественность критическому мышлению. В отличие от этого, под *keru* понимается передача знаний, а не способ мышления, речь идет, скорее, о распространении науки среди молодежи, людей в сельских, бедных регионах, чем об обмене идеями и способами мышления [1].

Таким образом, можно сказать, что мы имеем дело с научным общением с китайской спецификой. В предлагаемой статье под научной коммуникацией понимается термин «популяризация науки» как наиболее часто употребляемый в Китае на официальном уровне.

#### КРАТКИЕ ИСТОРИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ О НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ В КНР

В новейшей истории правительство Китая начало заниматься популяризацией науки (*keru*) еще на заре основания КНР в 1949 г., тогда были созданы Бюро популяризации науки при Министерстве культуры и Всекитайская ассоциация по распространению науки и техники. В 1958 г. была основана Китайская ассоциация по науке и технике (далее - Ассоциация) путем слияния Всекитайской ассоциации по естественным наукам и Всекитайской ассоциации по науке и технике. С тех пор популяризация науки стала основной задачей этой организации.

В годы «культурной революции» (1966-1976) деятельность Ассоциации была прекращена. И только в 1977 г. Центральный комитет Коммунистической партии Китая (ЦК КПК) издал циркуляр «О созыве всекитайской научной конференции», работе по популяризации научных знаний вновь стали уделять внимание.

С начала 1980-х и в 1990-х гг. начинает быстро развиваться товарная экономика, меняются ценностные ориентации людей, получают развитие феодальные суеверия и псевдонаука, популяризация науки идет на спад. В 1993 г. для содействия научно-техническому прогрессу Всекитайское собрание народных представителей (ВСНП) приняло «Закон КНР о научно-техническом прогрессе». В 1994 г. ЦК КПК и Государственный совет КНР (Госсовет) обнародовали «Несколько заключений об усилении работы по научно-технической популяризации»; в документе отмечалось: «Принятие эффективных мер по активному усилению популяризации науки стало неотложной задачей» [2].

В 2002 г. был обнародован «Закон КНР о распространении научно-технических знаний» (далее - Закон), устанавливающий правовой механизм управления популяризацией науки в Китае<sup>4</sup>. В 2006 г. Госсовет

<sup>1</sup> 中华人民共和国国民经济和社会发展第十四个五年规划和2035年远景目标纲要. (The 14th Five-Year Plan for the National Economic and Social Development of the PRC and the Outline of the Long-term Goals for 2035) (In Chin.). [http://www.gov.cn/xinwen/2021-03/13/content\\_5592681.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2021-03/13/content_5592681.htm) (accessed 16.10.2021)

<sup>2</sup> China resumes R&D push with record US\$441b outlay in 2021. 09.02.2022. South China Morning Post. <https://www.scmp.com/news/china/science/article/3166424/china-resumes-rd-push-record-us441b-outlay-2021> (accessed 26.03.2022)

<sup>3</sup> Chinese Academy of Sciences 2022 Departmental Budget. (In Chin.). <https://www.cas.cn/xxgkml/zgkxyyb/czjfyysjs/202203/P020220324487370870665.pdf> (accessed 26.03.2022)

<sup>4</sup> 中华人民共和国科学技术普及法. 2002. Law of the People's Republic of China on Popularisation of Science and Technology. (In Chin.). [http://www.gov.cn/gongbao/content/2002/content\\_61629.htm](http://www.gov.cn/gongbao/content/2002/content_61629.htm) (accessed 25.10.2021)

сформулировал и приступил к реализации «Национальной программы планирования повышения качества науки (2006-2010-2020 гг.)». В 2021 г. на смену ей стартовала новая «Национальная программа планирования повышения качества науки (2021-2025-2035 гг.)»<sup>5</sup>.

В 2017 г. пять ведомств, включая Отдел пропаганды ЦК КПК, совместно выпустили Циркуляр о дальнейшей интенсификации пропаганды популяризации науки<sup>6</sup>. В соответствии с документом, популяризация науки должна носить всесторонний и системный характер.

Наконец, особо следует отметить, что популяризация науки закреплена в Плате и конституции КНР, в ст. 20 говорится: «Государство развивает естественные и общественные науки, популяризирует научно-технические знания...»<sup>7</sup>.

Таким образом, можно сказать, что научная коммуникация в Китае имеет прочную правовую основу.

## МЕХАНИЗМЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ПОПУЛЯРИЗАЦИИ НАУКИ

Общенациональная деятельность по популяризации науки осуществляется, в целом, в соответствии с местными положениями и Законом, в гл. 2 которого закреплены правила функционирования механизма деятельности по популяризации науки. Общие требования сводятся к трем положениям:

1) административные ведомства Госсовета по науке и технике отвечают за разработку национального плана работы по популяризации науки, реализацию рекомендаций по проведению политики, осуществление надзора и инспекций; а также содействие развитию работы по популяризации науки;

2) правительства на всех уровнях возглавляют работу по популяризации науки и должны включить деятельность по популяризации науки в национальный план экономического и социального развития;

3) Ассоциация - основная общественная сила в работе по популяризации науки, в сферу ее компетенций входит организация массовых, общественных мероприятий, содействие правительству в разработке планов работы по популяризации науки и др.

Вместе с тем, многие аспекты управления и функционирования деятельности по популяризации науки требуют корректировки и совершенствования. Система координации работы по популяризации науки, закреплённая в Законе, носит программный характер, однако по-прежнему отсутствуют подробные правила реализации и разделения компетенций на операционном уровне, что приводит к высоким общим операционным расходам и низкой эффективности управления организаций, занимающихся популяризацией науки. Кроме того, в Законе сказано, что главными исполнительными органами являются научно-технические отделы администраций правительств всех ступеней, а Ассоциации, представляющей собой организацию сообществ, отводится главная роль в работе по популяризации науки. Однако как показали исследования, должностные обязанности вышеупомянутых структур пересекаются, не ясна социальная роль правительств в сфере популяризации науки, в то время как Ассоциации не хватает права голоса и влияния.

Все это приводит к ряду трудностей: во-первых, общественному непониманию того, кто «является главной организацией по популяризации науки»; во-вторых, к растрате средств, выделяемых на популяризацию науки, увеличению затрат на управление; в-третьих, есть сложности в координации деятельности между правительством и Ассоциацией - ответственность за популяризацию науки лежит на правительственных структурах, однако большая часть задач выполняется Ассоциацией [2].

## ФИНАНСИРОВАНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ПОПУЛЯРИЗАЦИИ НАУКИ

Основными источниками финансирования деятельности по популяризации науки в Китае являются государственные финансовые вложения и социальные инвестиции, из которых государственные инвестиции занимают центральное место. Согласно статистическим данным, в 2019 г. расходы на популяризацию науки в масштабах страны постоянно увеличиваются, растет финансирование объектов инфраструктуры.

По официальным данным, в 2019 г. на популяризацию науки в Китае в общей сложности было выделено 18,5 млрд юаней (\$2,7 млрд) - рост, по сравнению с 2018 г., составил 15,1%, из них правительство выделило 14,8 млрд юаней (\$2.15 млрд), что составляет 79,6% от общей суммы привлеченных средств (на 1,4% больше, чем в 2018 г.). Кроме того, в 2019 г. в Китае число занятых в сфере популяризации науки выросло и составило 1,8 млн человек (на 4,8% больше, чем в 2018 г.).

<sup>5</sup> 全民科学素质行动规划纲要2021-2035. 2020. National science for scientific literacy 2021-2035. <http://gybz.cast.org.cn/bzdt/info/2020/7228.html> (accessed 31.10.2021)

<sup>6</sup> Directive about further strengthening work on the science popularization propaganda. 20.07.2017 (In Chin.). [http://stdaily.com/kjzc/kepu/2017-07/20/content\\_561737.shtml](http://stdaily.com/kjzc/kepu/2017-07/20/content_561737.shtml) (accessed 01.11.2021)

<sup>7</sup> Constitution of the People's Republic of China. 11.03.2018. (In Chin.). [http://www.gov.cn/guoqing/2018-03/22/content\\_5276318.htm](http://www.gov.cn/guoqing/2018-03/22/content_5276318.htm) (accessed 30.10.2021)

Продолжало расти и количество площадок для проведения мероприятий по популяризации науки и количество их посетивших. В 2019 г. в общей сложности насчитывалось 1477 музеев науки и техники (на 16 больше, чем в 2018 г.), число посетивших музеи достигло 243 млн человек (на 11% больше, чем в 2018 г.)<sup>8</sup>.

### ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ НАУКИ В СМИ

Важное место в популяризации науки занимают СМИ и периодика. Одной из ранних и наиболее эффективных инициатив *кепу* в современном Китае является публикация с 1950-х гг. серии книг *shiwange weishenme* («Сто тысяч почему»). Примером для проекта стали похожие книги, издаваемые в Советском Союзе, в которых задавались вопросы, интересовавшие молодежь. Многие ученые говорили, что увлеклись наукой благодаря этой серии, обновленная версия которой есть в продаже. По словам заместителя директора Китайского НИИ популяризации науки, в настоящее время Ассоциация реализовала несколько проектов, в т.ч. десятки книжных серий. В Китае есть СМИ, специализирующиеся на научной журналистике, такие, как *Science and Technology Daily* (издается министерством науки и технологий), *China Science Daily* (издается Китайской академией наук - КАН) [1].

В эпоху развития цифрового пространства Китай делает ставку на популяризацию науки через ресурсы Всемирной сети. Так, например, в Циркуляре отмечается: «Необходимо усилить популяризацию науки на новостных сайтах, наполнить содержанием, улучшить форму и сделать Интернет новой [боевой] позицией, новым каналом популяризации науки»<sup>9</sup>. В этой связи важное место отводится «Экспо науки Китая» (*kepu.net.cn*) - облачной платформе, управляемой Центром компьютерной информационной сети Китайской академией наук.

С момента своего создания в 1999 г., опираясь на научно-исследовательские ресурсы КАН для популяризации науки, группа виртуальных музеев постепенно превратилась в комплексную платформу для научной коммуникации, объединяющую популяризацию науки, научное образование и услуги в области науки и культуры, создавая различные научно-популярные приложения и сервисы.

Используя новейшие информационные технологии и тенденции в области медиакommunikации, на базе сайта «Экспо науки Китая» была создана матричная система популяризации науки, охватывающая около 20 каналов селф-медиа (включая *Sina Weibo*, публичные аккаунты в *WeChat*, *Toutiao*, *Yidian News* и др.) и свыше 100 объединённых медиа каналов (включая «Жэньминь жибао», агентство Синьхуа, Центральное телевидение Китая, газету «Глобал таймс» и др.).

В Китае под термином «селф-медиа» (другое название - «мы-медиа», кит. *zimeiti*) раньше понимались независимые аккаунты социальных сетей на таких платформах, как *WeChat*, *Weibo* и др., обычно управляемые отдельными пользователями. Со временем понятие расширилось, и почти все основные новостные агентства, а также *People's Daily*, *Global Times* и т.п. создают «селф-медиа контент» на своих публичных аккаунтах *WeChat*. Вместе с тем, сотни тысяч аккаунтов селф-медиа принадлежат отдельным пользователям, создающим свои собственные новости, что заставляет их конкурировать с более авторитетными информационными агентствами. Согласно статистическому отчету *Tencent* (владелец *WeChat*) за 2017 г., существует 3,5 млн селф-медиа аккаунтов в *WeChat*.

Эта система представляет собой интегрированную информационную среду, предоставляющую ученым и научным организациям возможности выбора тем для творчества и каналов распространения информации, а также обеспечивает высококачественным научным контентом СМИ, организации по популяризации науки, начальные и средние учебные заведения с целью пробуждения в обществе любви к науке. Если облачная платформа «Экспо науки Китая» насчитывает свыше 7 млн подписчиков и более 3000 оригинальных публикаций ежегодно, то объединенная информационная сеть охватывает уже свыше миллиарда пользователей, что заметно повысило надежность распространения научно-технической информации<sup>10</sup>.

Помимо вышеперечисленного, появляются независимые научные платформы, такие, как *Guokr.com*<sup>11</sup>, цель которой - построить «мост» между наукой и публикой. Сейчас - это известный научный и культурный бренд в КНР, который иногда называют китайским аналогом американского частного некоммерческого фонда *TED*, известного своими конференциями. Основными задачами *Guokr.com* являются распростране-

<sup>8</sup> In 2019, a total of 1,49 billion people participated in various popular science activities nationwide. 25.12.2020 (In Chin.). [http://www.gov.cn/xinwen/2020-12/25/content\\_5573147.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2020-12/25/content_5573147.htm) (accessed 07.11.2021)

<sup>9</sup> Directive about further strengthening work on the science popularization propaganda. 20.07.2017. (In Chin.). [http://stdaily.com/kjzc/kepu/2017-07/20/content\\_561737.shtml](http://stdaily.com/kjzc/kepu/2017-07/20/content_561737.shtml) (accessed 05.11.2021)

<sup>10</sup> Science Museums of China - I've loved science ever since. 2021. (In Chin.). <http://www.kepu.net.cn/about/jianjie/> (accessed 01.10.2021)

<sup>11</sup> *Guokr* (кит. *guo ke*) переводится как «ореховая скорлупа» и является отсылкой к фразе шекспировского Гамлета: «...я бы мог замкнуться в ореховой скорлупе и считать себя царем бесконечного пространства...» (*прим. авт.*).

ние передового научного прогресса и ответы на письма читателей. Треть контента - оригинальные материалы, треть - переведенные статьи, и еще треть - материалы с других китайских сайтов. Некоторая информация предназначена для широкой публики, другая - для научных сообществ, в особенности для молодых ученых. Кроме того, многие медиахолдинги, такие, как Информационное агентство Синьхуа, *China Daily* и *China News Weekly*, также имеют в штате журналистов, освещающих новости науки [1]. Ведущие медиакомпании мира (*BBC*, *Deutsche Welle* и др.) на своих сайтах публикуют новости о науке и технике на китайском языке.

### ВСЕ ЛИ ТАК ГЛАДКО?

Несмотря на заметные успехи в развитии научной коммуникации, есть ряд вызовов, с которыми сталкиваются власти Поднебесной.

Прежде всего, отметим некоторые особенности китайской культуры. Как известно, наука и суеверия несовместимы, и на официальном уровне китайское правительство придерживается этого правила. Так, например, в ст. 300 Уголовного кодекса КНР отмечается: «Препятствование исполнению государственных и административных законов путем создания и использования организаций сектантского и еретического характера, а также путем использования суеверий и предрассудков - наказывается лишением свободы на срок от 3 до 7 лет...»<sup>12</sup>. Вместе с тем, среди населения довольно распространена вера в сверхъестественное - популярны составление гороскопов, общение с духами предков, гадания в монастырях, личные оракулы, к которым ходят семьями. Китайцы обращаются к ним с житейскими вопросами: куда поехать учиться, когда лучше жениться и т.п. Все это противоречит популяризации науки.

Еще один аспект, заслуживающий внимания, - количество научных публикаций, частично отражающий вовлеченность стран в процесс научного развития. Согласно статистике, представленной библиографической и реферативной базы данных *Scopus*, в 2020 г. КНР вышла на 1-е место в мире по данному показателю. За отчетный период китайскими учеными было опубликовано 788,3 тыс. научных статей, для сравнения - американскими учеными 766,8 тыс., российскими - 129,3 тыс. (см. табл.).

Таблица. Рейтинг стран по научным публикациям за 2020 г.  
Table. Ranking of countries by scientific publications for 2020

Страна	Население (млн)	Общее кол-во научных публикаций (тыс.)	Цитирование (кол-во раз)	Кол-во научных публикаций на душу населения	Индекс Хирша
<b>КНР</b>	<b>1402</b>	<b>788,3</b>	<b>971502</b>	<b>0,0006</b>	<b>1010</b>
США	329	766,8	933944	0,0023	2577
Великобритания	67	249,4	366513	0,0037	1618
Индия	1380	217,8	165237	0,0002	691
Германия	83	216,5	266602	0,0026	1429
Италия	60	155,1	239812	0,0026	1135
Япония	126	147,3	132663	0,0012	1118
Франция	67	139,7	180941	0,0021	1286
Канада	38	131,7	174238	0,0035	1299
<b>Россия</b>	<b>144</b>	<b>129,3</b>	<b>75897</b>	<b>0,0009</b>	<b>652</b>

Составлено по: Всемирный банк. [worldbank.org](http://worldbank.org) и [scimagojr.com](http://scimagojr.com) (данные округлены).

Как видно из табл., по среднедушевому показателю картина заметно отличается - Китай не только уступает западным странам (0,0006 статей на душу населения), но также Японии и России (0,0012 и 0,0009 статей на душу населения соответственно). Кроме того, по индексу Хирша - количественной характеристике продуктивности страны - Китай занимает 11-е, США - 1-е, а Россия - 22-е место в мире.

Примечательно, что в Китае происходит пересмотр системы оценок научных публикаций - после нескольких лет стимулирования китайских исследователей к публикациям в престижных международных журналах Министерство образования Китая и Министерство науки и технологий Китая в феврале 2020 г. совместно выпустили документ, направленный на снижение «чрезмерной зависимости» от индекса науч-

<sup>12</sup> The Criminal Code of the PRC. 1997. (In Chin.). [http://www.npc.gov.cn/wxzl/wxzl/2000-12/17/content\\_4680.htm](http://www.npc.gov.cn/wxzl/wxzl/2000-12/17/content_4680.htm) (accessed 03.10.2021)

ного цитирования (SCI)<sup>13</sup>. По всей вероятности, это приведет к падению числа публикаций в зарубежных изданиях. При этом в КНР проводится собственная оценка качества и субсидирование научных журналов. Так, например, в 2020 г. по результатам проверки 22 журналов по гуманитарным наукам получили оценку «превосходно», в связи с чем в дополнение к основному фонду в размере 400 тыс. юаней (\$62,8 тыс.) каждый получил финансирование в 200 тыс. юаней (\$31,4 тыс.)<sup>14</sup>.

В России происходят схожие процессы. В последние годы в нашей стране публикации в журналах, индексируемых в *Scopus* и *Web of Science*, считались более «ценными», чем монографии, что явно не соответствует объективной оценке. В марте 2022 г. в российских научных кругах было принято решение разработать свою собственную систему оценки научных трудов.

Помимо вышеперечисленного, популяризация науки в Китае имеет низкий уровень международного взаимодействия. Теории общественного понимания науки и научной коммуникации стремительно развиваются в международном академическом сообществе, однако в КНР не так много исследователей занимаются этой областью [4].

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Китай традиционно «мыслит» большими временными циклами при составлении своих национальных планов развития, закладывая уже сегодня фундамент для занятия лидирующих позиций в будущих столетиях не только на Земле, но и в космосе. Понимая, сколь важную роль передовые наука и технологии играют в процветании любой страны, Пекин активно работает в развитии данных областей, рассматривая научную коммуникацию как неотъемлемую часть процесса.

В отличие от традиционного понимания этого термина, в Поднебесной используют термины *керу* и *кехуе чуаньбо* (популяризация и распространение науки), которые лучше соответствуют китайским реалиям. Можно сказать, что мы имеем дело с научной коммуникацией с китайской спецификой. Несмотря на ряд очевидных трудностей на этапе продвижения, вызванных, скорее, общими бюрократическими проблемами, популяризация науки носит системный и многоуровневый характер и имеет прочную правовую основу, что способствует решению поставленных перед ней задач.

## REFERENCES

1. Jane Qiu. 2020. Science communication in China: a critical component of the global science powerhouse. *National Science Review*, Vol. 7, Issue 4, April. Pp. 824-829.
2. 张晓磊, 刘思扬. 当前我国科普工作机制分析及建. 2018. (Zhang Xiaolei, Liu Siyang. 2018. Analysis and suggestions on the Current Working Mechanism of SP in China. CRISP). (In Chin.). <https://www.crsp.org.cn/m/view.php?aid=2207> (accessed 16.10.2021)
3. Tollefson Jeff. China declared world's largest producer of scientific articles. *Nature*. 18.01.2018. <https://www.nature.com/articles/d41586-018-00927-4> (accessed 16.10.2021)
4. Ran Fujun. 2019. A Brief Review of the Four-decade Evolution of Science Popularization in China. *Cultures of Science*. № 2(3). Pp. 183-192.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Полякова Есения Сергеевна, преподаватель китайского языка, Кафедра восточных языков, Всероссийская академия внешней торговли, Москва, Россия.

Yeseniya S. Polyakova, Lecturer of Chinese, Department of Oriental languages, Russian Foreign Trade Academy, Moscow, Russia.

Поступила в редакцию  
(Received) 23.11.2021

Доработана после рецензирования  
(Revised) 12.02.2022

Принята к публикации  
(Accepted) 27.03.2022

<sup>13</sup> Directive about Several Opinions on “Standardising the use of relevant indicators of SCI papers in colleges and universities to establish a correct evaluation orientation”. (In Chin.). [http://www.moe.gov.cn/srcsite/A16/moe\\_784/202002/t20200223\\_423334.html](http://www.moe.gov.cn/srcsite/A16/moe_784/202002/t20200223_423334.html) (accessed 25.03.2022)

<sup>14</sup> Announcement on the assessment of journals funded by the National Social Science Fund in 2020. (In Chin.). <http://www.nopss.gov.cn/n1/2020/1210/c219469-31962297.html> (accessed 26.03.2022)